

# EXPERIENCIAS, IDENTIDADES Y TEXTOS – TRADICIÓN Y POSTMODERNIDAD EN REDACCIONES ESCOLARES<sup>1</sup>

**Rosa Maria Hessel Silveira**

Universidad Luterana do Brasil y Universidad Federal do Rio Grande do Sul

## 1. INTRODUCCIÓN

La cuestión de las identidades está al orden del día. Artículos, tesis y obras se dedican a estudiarla, acentuando principalmente su carácter fragmentario e híbrido en tiempos postmodernos, tiempos atravesados por el dominio de los medios de comunicación, por el consumo y por la erosión de las narrativas tradicionales de la modernidad. Como afirma Lyon (1994, p. 127), “la postmodernidad es el nuevo y paradójico paradigma cultural”. En especial, la infancia y su antigua identidad han sido objeto de reflexión y estudios, de temores en lo que se refiere a la preservación de su “pureza” y “esencia”, frente al consumismo, a las apelaciones de los medios de comunicación, con sus dosis de erotismo y violencia. En un mundo donde las grandes certezas y utopías se desmoronaron, las identidades se fragmentan y antiguas instituciones sociales fundamentales – como Escuela e Iglesia – pierden el antiguo prestigio, nos preguntamos sobre los tipos de experiencias que los niños están teniendo y de qué forma viven esa mezcla de elementos anclados ora en la continuidad de una tradición (religiosa, familiar, regional, nacional) ora en la globalización cultural avanzada con sus iconos que atraviesan fronteras. Es en este escenario de inquietudes que se inscribe el presente trabajo.

Para su fundamentación teórica, se buscaron reflexiones de los Estudios Culturales sobre identidad, postmodernidad y cómo se la está viviendo en el panorama latinoamericano, además de reflexiones sobre la centralidad de la cultura e importancia de los medios de comunicación (ver Hall, 1998a, 1998b; Canclini, 1995, 1998; Sarlo, 1997). De esa forma, pensamos, conforme Hall (1998a, p. 47-48), que

experimentamos el mundo gracias a y a través de los sistemas de representación de la cultura. La experiencia es el producto de nuestros códigos de inteligibilidad, de nuestros esquemas de interpretación. En consecuencia, no existe experiencia alguna fuera de las categorías de la representación o el discurso.

La cuestión de la cultura es central para nuestro estudio, en la medida en que las experiencias, tanto infantiles, como adultas, se dan dentro de la cultura y adquieren significado dentro del discurso. También nuestro material de análisis – textos escolares infantiles – son artefactos culturales, marcados en su formato por la llamada cultura escolar. Por otro lado, a pesar de esa fuerte marca, no se puede olvidar cuánto sus autores están inmersos en la tela cultural contemporánea y dejan en ellos marcas de procesos de identidad. En ese sentido, es importante recordar el alerta de Canclini (1995, p. 148) de que

[...] la reflexión actual sobre la identidad y la ciudadanía necesita situarse con relación a varios soportes culturales, y no sólo con el folclore o la discursividad política, como ocurrió en los nacionalismos del siglo XIX y principios del XX. Se debe llevar en consideración la diversidad de repertorios artísticos y de medios de comunicación que contribuyen en la reelaboración de las identidades.

---

<sup>1</sup> Este trabajo es resultado de investigación realizada dentro del Proyecto Integrado de Investigación “Textos, discursos e identidades en Educación”, con el apoyo del Consejo Nacional de Investigación de Brasil, CNPq, proceso 479123/01-2.

## 2. DELINEAMIENTO DEL ESTUDIO

Basándonos, por lo tanto, en las premisas brevemente enunciadas, nos cabe ahora situar el objetivo del presente estudio, que es el de analizar textos producidos en situación escolar por niños del cuarto año de estudios de un estado del Sur de Brasil, buscando en ellos representaciones de una mezcla entre un mundo “tradicional” – en gran parte legitimado por la experiencia escolar – y un mundo “nuevo”, en gran parte construido por referencias a personajes y eventos traídos por los medios de comunicación.

¿Qué textos son esos? Totalizan ellos 100 redacciones seleccionadas de un conjunto mayor de 2000 redacciones producidas por alumnos/as del 4º año primario del estado de Rio Grande do Sul - Brasil, de la red pública de enseñanza, al final del año de 1997. La propuesta que sería desarrollada por los/as alumnos/as era la siguiente:

Copie la siguiente oración en su hoja de borrador y continúe la historia como usted quiera. (...)

*Ocurrió todo un domingo muy soleado. El grupo acompañado por la profesora salió a visitar...*

La muestra de los 100 textos escogidos contempla una gran variedad de municipios de todas las regiones del Estado (60) y, al mismo tiempo, atiende otros requisitos indispensables: la legibilidad del escrito manuscrito y una referencia más demorada a elementos de un mundo “tradicional” o, por otro lado, de un mundo atravesado por la postmodernidad. La propuesta involucraba un tipo de acontecimiento bastante común en la vida escolar de los niños y niñas brasileños – una “salida” de la escuela. No nos interesamos por la veracidad o autenticidad de los episodios narrados, una vez que entendemos que circulan por esos textos imágenes, verdades y “retratos” de situaciones, retirados de lo cotidiano, de los discursos pedagógicos, del discurso de los medios de comunicación, del discurso religioso, etc., pertenecientes al universo cultural en que tales alumnos están sumergidos. Procedemos a una lectura cuidadosa de las cien redacciones colectadas, sin la preocupación de cuantificación de pasajes, pero con el objetivo de identificar recortes significativos de esa mezcla de elementos culturales que los niños narran y en la cual se sitúan.

Obsérvese, aún, que el tema central propuesto para las redacciones escolares no enfocaba una cuestión de la “tradicición” (nacionalismo, religiosidad, tradición popular, etc.) ni una cuestión relacionada a las nuevas tecnologías (“media”, por ejemplo). O sea, la presencia de referencias a esas situaciones y personajes – atribuidas a un mundo real o declaradamente de ficción – era, sobre todo, ocasional.

## 3. UN MUNDO TRADICIONAL

Podemos inicialmente identificar como pertenecientes a las representaciones de mayor tradición todas aquellas relacionadas con la cultura escolar dominante en el mundo occidental por numerosas décadas. En ellas el profesor y la profesora permanecen como detentores del saber magistral, merecedores de obediencia y respeto, con la atribución de resolver los conflictos de los alumnos. Es el caso de numerosas alusiones al control de la profesora sobre el tiempo, el espacio y las acciones de los alumnos, incluso en una actividad no genuinamente escolar como era la visita relatada. En otro estudio (Silveira, 2002) examinamos en detalle las variadas representaciones de profesoras en textos del mismo universo, acentuando la constante referencia a este control – tomado como incuestionable – en las narrativas de los alumnos. Palamidessi (2000, p. 238) observa que

[...] donde haya escuela, la palabra, el cuerpo, las actividades y la identidad de las personas serán objeto de problematización, de inquietud y de atención; lo pedagógico se reitera sobre los mismos tópicos.

Así, son frecuentes en los textos de los alumnos pasajes como: *Cuando eran las 5 de la tarde la profesora dijo que ya era en la hora de irse // la profesora ya iba diciendo que teníamos que quedarnos*

*todos juntos para que ninguno se perdiera y para no llegar muy cerca de los animales salvajes porque son muy peligrosos*, en que el control y la vigilancia sobre los alumnos que han caracterizado la escuela occidental se manifiestan en las acciones de las profesoras.

También pueden ser identificadas con la tradición las referencias a una religiosidad cristiana que aparece en la referencia a personajes, como un ángel que salva a los alumnos de situaciones difíciles o al propio *Jesús, nuestro padre*. La referencia a la catequesis, preparación para la primera comunión habitualmente realizada en el Brasil alrededor de los diez años, es bastante frecuente. Actitudes de devoción son relatadas, a veces como expedientes para salvación de situaciones peligrosas: *Mi profesora dice que va a rezar para Dios // La profesora dice: Mi Dios del cielo ayúdame a encontrar el camino para poder cada uno ir a su casa* o en situaciones de agradecimiento: *A la hora de dormir yo agradecí a Dios por este día*.

Ya la referencia a la visita a museos o fiestas regionales en los textos infantiles nos remite a los estudios de Canclini sobre la “teatralización del patrimonio”. Afirma él (1998, p. 165):

Esos significados (los relativos a una identidad nacional civilizada) no se “inculcan” sólo a través de los contenidos conceptuales de la enseñanza. Son motivo de celebraciones, festividades, exposiciones y visitas a los lugares míticos, de todo un sistema de rituales en el cual se organiza, rememora y confirma periódicamente la “naturalidad” de la demarcación que fija el patrimonio originario y “legítimo”.

De cierta manera, ese discurso hace eco en las palabras del joven autor que así finaliza su texto: *Lo que aprendemos con esos paseos nadie nos enseña, sólo nuestros ojos viendo es que notan la belleza y las enseñanzas que aprendemos con los paseos...* Además de las referencias a esas visitas, importa citar las alusiones a espectáculos de circo – aún bastante apreciados en el interior del Estado - a parques de diversión, y a aspectos de la tradición folclórica regional, como los personajes legendarios Boitatá y Sepé. Aunque numéricamente menos expresiva, ocurre la citación de personajes clásicos de la literatura infantil – la bruja, Blanca Nieves – e, inevitablemente, el Papá Noel.

También otra dimensión apareció recurrentemente en los textos, cual sea, la permanencia de una división rígida de papeles, actitudes y gestos de los géneros. Conforme Palmidessi (2000, p. 234) observa:

Durante cien años, la escuela asentó la construcción de la identidad de las personas sobre la base del sentimiento patriótico (la historia, la geografía y la lengua nacional, el civismo) y la diferenciación del género.

Así, de una forma totalmente natural los niños narran: *Después del almuerzo los chicos fueron a sentarse a la sombra debajo de un árbol y las chicas fueron a ayudar a Doña Ana en la cocina // las chicas parecían jugar al volley-ball y los chicos al fútbol // Los bolígrafos de las chicas eran de la Minnie y de los chicos eran de Mickey*. También es más frecuente que el protagonista de las travesuras más arriesgadas y el que desobedece a la profesora sea un chico y no una chica, considerada como perteneciendo al género más educado.

#### **4. UN MUNDO CONTEMPORÁNEO: LA INVASIÓN DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y LA ATRACCIÓN DE LOS SHOPPING CENTERS**

Kellner (2001, p.9) inicia su obra sobre la cultura de los medios de comunicación, afirmando la existencia de una “cultura dirigida por los medios de comunicación cuyas imágenes, sonidos y espectáculos ayudan a urdir el tejido de la vida cotidiana, dominando el tiempo de placer, modelando opiniones políticas y comportamientos sociales, y ofreciendo el material con que las personas forjan su identidad”. La presencia de los medios de comunicación, en especial de la TV, en los más remotos locales del globo ha motivado

discusiones apasionadas entre aquellos que ven la audiencia como una masa pasiva, fácilmente influenciada por sus “verdades”, y los que entienden a los telespectadores como negociando activamente la recepción de la programación con sus experiencias pasadas. Sin entrar en ese debate, queremos destacar inicialmente la constante referencia, en los textos escolares analizados, por alumnos de pequeñas ciudades, donde el peso de los valores tradicionales siempre es más persistente, a personajes (actores, presentadores, cantores, políticos, jugadores, etc.) cuyo conocimiento lo trae los medios de comunicación.

De esa forma, los alumnos relatan ver muñecos *iguales al Tiririca, a Eliane, a Xuxa y a Sílvio Santos*, o aterrizar el *avión de los Mamonas Assassinas*. A veces, el propio paseo citado consiste de una visita a esos personajes televisivos: *Todo el grupo, acompañado de la profesora salió para visitar a Carla Peres, Scheila, Jacaré, Beto Jamaica y Compadre Washington*. También el interés más tradicional de los niños por el circo se mezcla a una posible presencia de artistas de la TV en el picadero: *Nosotros nos divertimos mucho con las bromas y también encontramos a Renato Aragão, él vino con Xuxa (...) y Xuxa cantó músicas de ella*. En otros textos, los propios colegas interactúan con los artistas: *El otro día, el chico que se llamaba Davi se transformó en Hombre-Araña. Salvó vidas y más vidas.(...) Davi se casó con Carla Peres y Fabiano se casó con Sheila Carvalho*. Generalizando, se puede decir que “ver” cantantes, artistas, bandas, bailarinas y, de forma más amplia, personajes que los medios de comunicación los presenta (como Juan Pablo II) es algo apuntado como deseable por las niñas, que frecuentemente arman peripecias extraordinarias a través de las cuales ese objetivo se alcanza: *Todo el grupo, acompañado de la profesora, salió para visitar en cohete un ET en Marte. Allá nosotros vimos a Falcão, Juan Pablo II, el grupo Haman, o Tiririca, Mamonas, Kid Abelha y Skank es un chico andando en skate*. Por otro lado, si la mayor frecuencia de citas son sobre personajes de la escena nacional, no faltan las referencias al mundo de Disney, a las películas de aventuras, etc.

Posiblemente los niños sólo conocen algunas situaciones a través de los noticiarios o programas de TV y ellas reaparecen en los textos escolares: asaltos, secuestros, situaciones de terror. Pero, sobre todo, predominan los personajes relacionados en el mundo de la música, en el cual los propios alumnos se insertan, interactuando con artistas nacionales (la mayoría) e internacionales: *El día del show se llenó la casa de Diego, veo mas de 900 mil personas, casi un millón de personas. El show estaba bien animado, veo a los Raimundos, Sepultura, Ramones, DJ Bobo, Carlinhos Brown, Netinho, Claudinho e Buchecha, Shakira, Daniela Mercury, Barão Vermelho y muchos más*. A pesar de esa mención a los personajes de la escena musical, se encuentra también las citas del mundo automovilístico (Rubinho Barrichello) y de jugadores de fútbol. Tales casos nos recuerdan la observación de Palamidessi (2000, p. 239) sobre los niños argentinos de hoy:

Si una maestra pregunta a sus alumnos: “¿Como quiénes querrían ser cuando sean grandes?”, la respuesta de sus alumnos difícilmente rondará los territorios de la patria. Seguramente incluirá personajes deportivos o héroes televisivos.

Importa citar aún la constante confesión de un deslumbramiento de las visitas de los niños de pequeñas ciudades a *shopping centers* de la capital del Estado. Sarlo (1997, p.14 e ss.) realiza interesante análisis del significado de los *shopping centers* en el panorama de la contemporaneidad, acentuando su separación de contexto, su autosuficiencia, su carácter de “nave espacial” ajena al entorno, afirmando (p. 17):

El shopping es todo futuro: construye nuevos hábitos, cambia puntos de referencia, hace que la ciudad se acomode a su presencia, enseña a las personas a actuar en su interior.

## 5. PALABRAS FINALES

A través de este breve recorrido, nuestro objetivo fue el de traer algunos ejemplos de cómo las identidades que se construyen y que reflejan los textos de niños, congregan elementos de continuidad y elementos nuevos, de un mundo postmoderno aquí brevemente caracterizado como el mundo de los medios de comunicación y de los *shopping centers*. Seguramente el hecho de que la mayoría de los textos examinados son de ciudades de menor tamaño tiene su reflejo en la presencia de elementos relacionados a una tradición más persistente en el ámbito de los valores culturales. De cualquier forma, se encuentran en esos textos – escritos para atender a una exigencia de evaluación muy fuerte – trazos de la hibridación cultural de esos sujetos/autores que en ellos colocaron sus expectativas, representaciones y creencias.

## BIBLIOGRAFÍA

- CANCLINI, Néstor García. *Consumidores e cidadãos: conflitos multiculturais da globalização*. Rio de Janeiro: Ed. UFRJ, 1995.
- \_\_\_\_\_. *Culturas híbridas: estratégias para entrar e sair da modernidade*. São Paulo: Editora da USP, 1998.
- HALL, Stuart. Significado, representación, ideología: Althusser y los debates postestructuralistas. In: CURRAN, James et alii (comps.) *Estudios culturales y comunicación*. Barcelona: Paidós, 1998a.
- \_\_\_\_\_. *A identidade cultural na pós-modernidade*. Rio de Janeiro: DP&A Editora, 1998b.
- KELLNER, Douglas. *A cultura da mídia - Estudos Culturais*. Bauru-SP: EDUSC, 2001.
- LYON, David. *Postmodernidad*. Madrid: Alianza Editorial, 1994.
- PALAMIDESSI, Mariano. *Curriculum y problematizaciones: moldes sobre lo cotidiano*. In: GVIRTZ, Silvina (comp.) *Textos para repensar el día a día escolar*. Buenos Aires: Santillana, 2000.
- SARLO, Beatriz. *Cenas da vida pós-moderna*. Rio de Janeiro: Editora UFRJ, 1997.
- SILVEIRA, Rosa Maria Hessel. Dois olhares sobre como é ser professora: vozes da literatura infanto-juvenil e vozes de alunos/as do ensino fundamental. In: MOITA-LOPES, Luiz Paulo da; BASTOS, Liliana Cabral; (org.). *Identidades – recortes multi e interdisciplinares*. Campinas: Mercado de Letras, 2002.
- WOODWARD, K. Identidade e diferença: uma introdução teórica e conceitual. In: SILVA, T.T.da (org.) *Identidade e diferença: a perspectiva dos Estudos Culturais*. Rio de Janeiro: Vozes, 2000.

**Contactar**

**Revista Iberoamericana de Educación**

**Principal OEI**